

Những thông tin về quyền hợp pháp sẵn có cho những người định cư là nạn nhân của nạn bạo hành gia đình và những yếu tố về thị thực định cư theo diện hôn nhân

Mục đích:
Những người định cư rất dễ bị hại vì đa số họ không nói được Anh ngữ, thường bị tách biệt ra khỏi gia đình, bạn bè, và có thể không hiểu những đạo luật ở Hoa Kỳ. Với những lý do này, những người định cư thường hay sợ phải khai báo về những hành vi bạo hành gia đình cho cảnh sát hoặc tìm kiếm những sự trợ giúp khác. Sự sợ hãi như thế có thể làm cho người định cư cứ phải duy trì mối quan hệ bị bạo hành này.

Cuốn sổ tay này sẽ giải thích về nạn bạo hành gia đình và thông báo cho quý vị biết về tất cả những quyền hợp pháp của quý vị tại Hoa Kỳ. Đạo luật Môi giới Hôn nhân Quốc tế (IMBRA) yêu cầu chính phủ Hoa Kỳ phải cung cấp cho những hôn phu (hôn thê), những người phối ngẫu nước ngoài định cư vào Hoa Kỳ tất cả những thông tin về quyền hợp pháp của họ cũng như những tiền án hay tiền sử về sự bạo hành gia đình của hôn phu (hôn thê) và người phối ngẫu mang quốc tịch Hoa Kỳ của họ. Một trong những mục tiêu của IMBRA là cung cấp những thông tin chính xác cho những hôn phu (hôn thê), người phối ngẫu định cư vào Hoa Kỳ để biết về tiến trình định cư và làm thế nào để có được sự trợ giúp nếu mối quan hệ của họ bị lạm dụng.

Nạn bạo hành gia đình là gì ?
Nạn bạo hành gia đình là một diễn hình của hành vi khi một người bạn tình này hoặc vợ (chồng) đe dọa hay lạm dụng người kia. Sự lạm dụng này có thể bao gồm sự hăm hại về thân thể, sự cưỡng bức quan hệ tình dục, sự dụ dỗ về tình cảm (kể cả sự cô lập hay dọa dẫm), sự đe dọa về kinh tế và cả về những vấn đề liên quan đến việc định cư . Trong khi hầu hết những xô xát được ghi nhận lại của nạn bạo hành gia đình là đàn ông ngược đãi phụ nữ và trẻ em, thì đàn ông cũng có thể là nạn nhân của nạn bạo hành gia đình.

Nạn bạo hành gia đình có thể bao gồm bạo hành tình dục, bạo hành trẻ em và những tội bạo hành khác. *Bạo hành tình dục* là bất kỳ hành vi tình dục nào mà quý vị không đồng tình, ngay cả đó là người phối ngẫu của quý vị, và có thể bị vi phạm bởi bất kỳ ai. *Nạn bạo hành trẻ em* bao gồm: sự ngược đãi về thể xác (bất kỳ những tổn thương nào mà không phải xảy ra do tai nạn, bao gồm cả sự ngược đãi quá độ), sự bỏ bê về vật chất (như không cung cấp lương thực, chỗ ở, săn sóc y tế hoặc sự bảo hộ trông nom), sự lạm dụng về tình dục, và sự lạm dụng về tình cảm (trong đó kể cả sự đe dọa, sự chiếm đoạt tình yêu, sự hỗ trợ hay hướng dẫn cho sự lạm dụng).

Cho dù ở bất kỳ hoàn cảnh nào, thì nạn bạo hành gia đình, bạo hành tình dục, và bạo hành trẻ em là bất hợp pháp tại Hoa Kỳ. Tất cả mọi người sống tại Hoa Kỳ (không phân biệt chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, sắc tộc hay tình trạng định cư) thì chắc chắn sẽ được pháp luật bảo vệ khỏi nạn bạo hành. Bất kỳ nạn nhân nào của nạn bạo hành gia đình, không ngoại trừ tình trạng định cư hay có quốc tịch đều có thể tìm đến sự giúp đỡ. Một nạn nhân định cư của nạn

bạo hành gia đình cũng có thể có được những sự bảo vệ dành cho người định cư.

Nếu ngay tại gia đình của quý vị đang xảy ra nạn bạo hành gia đình, thì quý vị sẽ không bị đơn độc. Cuốn sổ tay này sẽ giúp bạn hiểu hơn về luật pháp Hoa Kỳ và làm thế nào để được trợ giúp khi quý vị cần đến.

Những quyền hợp pháp nào dành cho những nạn nhân của nạn bạo hành gia đình tại Hoa Kỳ?

Tất cả mọi người sống tại Hoa Kỳ, không ngoại trừ tình trạng định cư hay có quốc tịch, đều chắc chắn có được những sự bảo vệ cơ bản theo luật dân sự và hình sự của Hoa Kỳ. Những luật này chủ yếu dành cho gia đình sẽ mang đến cho quý vị những quyền sau đây:

- Quyền có được lệnh bảo vệ cho quý vị và con cái của quý vị.
- Quyền được ly thân hợp pháp hoặc ly dị mà không cần có sự đồng thuận của chồng (vợ) của quý vị.
- Quyền được chia tài sản trong hôn nhân. Trong trường hợp ly dị, toà án sẽ chia bất kỳ của cải hay tài sản thuộc về tài chính mà quý vị và chồng (vợ) của quý vị đang đồng sở hữu.
- Quyền được yêu cầu nuôi con và hỗ trợ tài chánh. Cha mẹ của trẻ dưới 21 tuổi thường được yêu cầu trả tiền nuôi con cho bất kỳ đứa trẻ nào không sống chung với họ.

Tham khảo ý kiến với luật sư gia đình chuyên trách về người định cư để thảo luận xem bất kỳ những lựa chọn nào của luật gia đình có ảnh hưởng như thế nào hoặc trợ giúp như thế nào cho quý vị. Theo luật pháp Hoa Kỳ bất cứ nạn nhân của tội phạm nào, không ngoại trừ tình trạng định cư hay có quốc tịch, đều có thể gọi cảnh sát để được giúp đỡ hoặc xin lệnh được bảo vệ.

Gọi cảnh sát theo số 911 nếu quý vị hoặc con cái của quý vị đang trong tình trạng nguy hiểm. Cảnh sát có thể bắt giữ người hôn thê/hôn phu, vợ (chồng) của quý vị, hoặc một người nào khác nếu họ tin rằng người đó phạm tội. Quý vị nên thông báo với cảnh sát về bất cứ sự ngược đãi nào đã xảy ra, kể cả trong quá khứ, và trình cho xem bất kỳ những tổn thương nào của quý vị. Bất cứ ai, không ngoại trừ tình trạng định cư hay có quốc tịch đều có thể trình báo tội phạm.

Tương tự như vậy, nếu quý vị là nạn nhân của bạo hành gia đình, quý vị có thể nộp đơn ra toà án để xin lệnh được bảo vệ. Lệnh bảo vệ được ban hành bởi toà án hoặc lệnh giam giữ có thể nghiêm cấm người bạo hành quý vị được phép gọi, liên hệ, tiếp cận, hoặc hăm hại quý vị, con cái, hoặc những thành viên khác trong gia đình quý vị. Nếu người bạo hành quý vị vi phạm luật được bảo vệ, quý vị có thể liên hệ với cảnh sát, người có thể bắt giam kẻ bạo hành. Đơn xin lệnh được bảo vệ có sẵn tại hầu hết các trụ sở toà án, các đồn cảnh sát, các nhà mở dành cho phụ nữ bị ngược đãi, và các văn phòng dịch vụ pháp lý.

Nếu người bạo hành quý vị buộc tội quý vị, quý vị có những quyền căn bản, bất kể là tình trạng định cư hoặc có quốc tịch, những quyền đó bao gồm: quyền được nói chuyện với luật sư, quyền không trả lời các câu hỏi nếu không có sự hiện diện của luật sư, quyền được lên

tiếng để biện hộ cho mình. Việc nói chuyện với luật sư về định cư và luật sư về hình sự là rất quan trọng.

Những dịch vụ nào có sẵn cho những nạn nhân của nạn bạo hành gia đình và bạo hành tình dục ở Mỹ?

Ở Hoa Kỳ, những nạn nhân của tội phạm, bất kể tình trạng định cư hay có quốc tịch, đều có thể hưởng sự giúp đỡ bao gồm việc tư vấn, phiên dịch, cung cấp nơi ở trong trường hợp khẩn cấp, và ngay cả trợ giúp tiền bạc từ các tổ chức chính phủ hoặc phi chính phủ. Các số điện thoại quốc gia hoặc “đường dây nóng” liệt kê dưới đây có các tổng đài viên đã được huấn luyện để giúp đỡ miễn phí các nạn nhân 24 giờ mỗi ngày. Các thông dịch viên luôn có sẵn và những số điện thoại này có thể kết nối quý vị với những dịch vụ miễn phí khác dành cho các nạn nhân tại địa phương của quý vị, những dịch vụ này bao gồm cung cấp nơi ở khẩn cấp trong trường hợp khẩn cấp, chăm sóc y tế, hướng dẫn, và tư vấn pháp lý. Nếu quý vị không thể có đủ khả năng trả tiền cho luật sư, quý vị có thể đủ điều kiện được hưởng chương trình trợ giúp pháp lý miễn phí hoặc với chi phí thấp đối với những nạn nhân của tội phạm định cư hay bạo hành gia đình.

Đường dây nóng về Nạn Bạo Hành Gia đình Quốc Gia (National Domestic Violence Hotline)
1-800-799-SAFE (1-800-799-7233)
1-800-787-3224 (TTY)
www.ndvh.org
Đường dây nóng của Tổ Chức Chống Bạo Hành Tình Dục Quốc Gia, Mạng Lưới Quốc Gia về Vấn đề Ngược Đãi và Loạn Luân (National Sexual Assault Hotline of the Rape, Abuse and Incest National Network – RAINN) 1-800-656-HOPE (1-800-656-4673)
www.rainn.org
Trung Tâm Quốc Gia về Mất Tích và Bóc Lột Trẻ Em (National Center for Missing and Exploited Children)
1-800-THE-LOST (1-800-843-5678)
www.missingkids.com
Trung Tâm Quốc Gia về Nạn nhân của Tội Phạm (The National Center for Victims of Crime)
1-800-FYI-CALL (1-800-394-2255) 1-800-211-7996 (TTY)
www.ncvc.org

Lưu ý: Đây là những tổ chức với nhiệm vụ chính yếu đó là cung cấp sự an toàn và bảo vệ.

Nếu tôi là nạn nhân của nạn bạo hành gia đình, bạo hành tình dục, hoặc những loại tội phạm khác, có những lựa chọn định cư nào có sẵn cho tôi?

Có ba cách cho những người định cư, những người mà trở thành nạn nhân của nạn bạo hành gia đình, bạo hành tình dục, và một vài tội phạm cụ thể khác có thể nộp đơn yêu cầu tình trạng định cư hợp pháp cho bản thân họ và cho con cái của họ. Đơn xin của nạn nhân được bảo mật và không ai, kể cả kẻ gây rối, kẻ gây ra tội ác hay thành viên trong gia đình được thông báo về việc này.

- Tự đứng ra bảo lãnh về tình trạng hợp pháp theo Đạo Luật Chống Bạo Hành Phụ Nữ (VAWA)
- Hủy bỏ lệnh trục xuất theo Đạo luật VAWA
- Tình trạng không định cư - U (nạn nhân của một số hoạt động tội phạm)

Từng lợi ích của những loại định cư này đều có những yêu cầu cụ thể cần phải thiết lập. Tham khảo ý kiến với luật sư về định cư, người làm việc với nạn nhân của bạo hành gia đình để thảo luận về những lợi ích định cư này ảnh hưởng như thế nào hoặc trợ giúp như thế nào cho quý vị.

Tiến trình định cư diện kết hôn được tiến hành như thế nào?

Tiến trình định cư diện kết hôn bao gồm một số bước để có được tình trạng định cư hợp pháp tại Hoa Kỳ, và phải trải qua một khoảng thời gian nhất định để được nhập tịch Hoa Kỳ. Những bước này tùy thuộc vào loại thị thực nhập cảnh diện kết hôn mà quý vị sử dụng để vào Hoa Kỳ, cũng như vào một vài yếu tố khác nữa. Dưới đây là thông tin tổng quát về các loại thị thực nhập cảnh đó, và thông tin về những quyền lợi hợp pháp của quý vị.

Tình trạng không định cư K-1 (quý vị là hôn phu hoặc hôn thê của công dân Hoa Kỳ): Quý vị được yêu cầu hoặc kết hôn với công dân Hoa Kỳ đó trong vòng 90 ngày kể từ ngày nhập cảnh Hoa Kỳ, hoặc quý vị phải rời khỏi Hoa Kỳ. Sau khi hoàn tất thủ tục kết hôn với vị hôn phu mang quốc tịch Hoa Kỳ, quý vị phải nộp đơn để đăng kí trở thành Thường Trú Dân của Hoa Kỳ bằng cách nộp mẫu đơn I-485 (Đơn đăng kí hoặc điều chỉnh tình trạng Thường Trú Dân Hoa Kỳ). Nếu mẫu đơn I-485 của quý vị được chấp thuận, quý vị sẽ được chuyển từ tình trạng K- không định cư sang tình trạng Thường Trú Dân có điều kiện. Quý vị sẽ phải giữ tình trạng này trong vòng 2 năm.

Nếu quý vị vẫn ở lại Hoa Kỳ mà không làm thủ tục kết hôn với công dân Hoa Kỳ đã bảo lãnh quý vị, hoặc quý vị kết hôn với người khác, quý vị đã vi phạm điều kiện của loại thị thực này, và không còn giữ tình trạng hợp pháp, và quý vị có thể bị buộc rời khỏi Hoa Kỳ hoặc chịu các hình phạt khác.

Tình trạng không định cư K-3 (quý vị là vợ (chồng) của công dân Hoa Kỳ): Quý vị được phép ở lại Hoa Kỳ ngắn hạn trong thời gian quý vị chờ đợi đơn xin bảo lãnh diện người thân trong gia đình được chấp thuận (mẫu đơn I-130). Một khi mẫu đơn I-130 này được chấp thuận, quý vị sẽ được trở thành thường trú dân hợp pháp (có thể xanh), và quý vị cần phải nộp đơn Đăng ký Thường trú dân hay Điều chỉnh Tình trạng (mẫu đơn I-485)

Tất cả những đương đơn khác thuộc diện định cư theo diện kết hôn nên liên lạc với Lãnh Sự Quán Hoa Kỳ tại địa phương đó để biết thêm thông tin, hoặc vào trang điện tử <http://www.uscis.gov>

Những hình phạt dành cho việc kết hôn giả mạo là gì?

Đương đơn xin thị thực định cư nếu vi phạm việc kết hôn giả mạo sẽ có thể bị buộc rời khỏi Hoa Kỳ và có thể bị ngăn cấm được hưởng các quyền lợi dành cho việc định cư tại Hoa Kỳ trong tương lai. Việc vi phạm pháp luật trong trường hợp kết hôn giả mạo có thể bị phạt tù giam lên đến 5 năm và bị phạt tiền lên đến 250.000 Đô la Mỹ.

Nếu tôi được bảo lãnh định cư theo diện đã kết hôn với công dân Hoa Kỳ thì tình trạng định cư của tôi tại Hoa Kỳ sẽ là gì?

Nếu thời gian kết hôn của quý vị chưa tới 2 năm tại thời điểm mẫu đơn I-485 của quý vị được chấp thuận , quý vị sẽ trở thành thường trú dân có điều kiện do Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ chấp thuận. Trong vòng 90 ngày trước ngày tình trạng Thường trú dân có điều

kiện của quý vị đạt đến thời hạn đúng 2 năm, quý vị và vợ(chồng) của quý vị phải cùng nộp đơn xin chuyển đổi thành tình trạng thường trú dân hợp pháp. Để thực hiện việc này quý vị phải chứng minh được cuộc hôn nhân của quý vị vẫn đang tốt đẹp và vẫn còn hiệu lực pháp lý. Một khi những điều kiện cho tình trạng của quý vị được loại bỏ, quý vị sẽ trở thành thường trú dân vĩnh viễn và không còn phải lệ thuộc vào vợ (chồng) của quý vị nữa.

Nếu thời gian kết hôn của quý vị đã trên 2 năm tại thời điểm mẫu đơn I-485 của quý vị được chấp thuận , quý vị sẽ nhận được tình trạng thường trú dân vĩnh viễn từ Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ. Từ thời điểm này trở đi quý vị không còn phải lệ thuộc vào vợ (chồng) là công dân Hoa Kỳ nữa về tình trạng định cư của mình.

Có 3 trường hợp được luật pháp quy định cho phép những thường trú dân có điều kiện xin miễn trừ các yêu cầu đã nêu ở trên khi quý vị và người vợ (chồng) cùng nộp đơn xin chuyển đổi thành tình trạng thường trú dân vĩnh viễn. 1) Việc trục xuất thường trú dân có điều kiện đó ra khỏi Hoa Kỳ gây ra tình trạng cực kì khó khăn cho đương đơn; HOẶC 2) Cuộc hôn nhân đó đã chấm dứt một cách hợp pháp, không phải do bị từ vong, và quý vị không có lỗi trong việc nộp hồ sơ xin thay đổi tình trạng định cư không đúng hạn; HOẶC 3) Trong quá trình kết hôn người vợ(chồng) mang quốc tịch Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân Hoa Kỳ đã bạo hành hoặc đối xử cực kỳ tàn tệ với thường trú dân có điều kiện. Cả ba đơn xin miễn trừ được điền trong mẫu đơn I-751 và đòi hỏi quý vị phải chứng minh hôn nhân của quý vị là “thiện ý” và không có sự giả mạo.

Những cách nào khác mà chính phủ Hoa Kỳ cố gắng thông báo cho những hôn phu (hôn thê) và những người phối ngẫu nước ngoài về quyền của họ và bảo vệ họ và con cái của họ khỏi sự lạm dụng?

Đạo Luật Môi Giới Hôn Nhân Quốc Tế vào năm 2005 (gọi tắt là IMBRA) là đạo luật tại Hoa Kỳ nhằm thay đổi tiến trình định cư diện kết hôn để giúp đỡ những hôn phu (hôn thê) và những người phối ngẫu nước ngoài. IMBRA uỷ thác cho chính phủ Hoa Kỳ cung cấp cho những hôn phu (hôn thê) và những người phối ngẫu nước ngoài định cư những thông tin và những công cụ tự trợ giúp để bảo vệ họ chống lại bạo hành từ những người vợ/chồng đã bảo trợ thị thực định cư cho họ. Những hôn phu (hôn thê) và những người phối ngẫu định cư thường không biết những đạo luật tại Hoa Kỳ và không có sự hỗ trợ từ gia đình và bạn bè để tránh khỏi bạo lực gia đình.

IMBRA yêu cầu cuốn sổ tay luật này được viết và phân phát để quý vị biết về đạo luật và những dịch vụ mà có thể giúp quý vị tại Hoa Kỳ nếu quý vị bị ngược đãi. IMBRA ngăn cản những công dân Hoa Kỳ về việc bảo lãnh nhiều hồ sơ thị thực cho những hôn phu (hôn thê) nước ngoài nếu họ có tiền án về những tội hành hung. IMBRA yêu cầu chính phủ Hoa Kỳ cung cấp cho những hôn phu, hôn thê nước ngoài bản sao quá trình phạm tội mà Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (USCIS) có được về những người bảo lãnh công dân Hoa Kỳ, cũng như bản sao về hồ sơ xin bảo lãnh thị thực.

Bằng cách nào chính phủ Hoa Kỳ điều hành luật “Môi giới hôn nhân quốc tế”?

Nếu một văn phòng đại diện nào đủ tiêu chuẩn là một văn phòng “Môi giới hôn nhân quốc tế”, văn phòng đó được yêu cầu phải cung

cấp cho quý vị thông tin lý lịch về thân chủ quốc tịch Hoa Kỳ, người muốn liên lạc quý vị, bao gồm cả thông tin từ những danh sách công khai về những tội phạm tình dục được lưu trữ tại liên bang và tiểu bang , và có được giấy chấp thuận viết tay của quý vị trước khi cung cấp cho thân chủ Hoa Kỳ thông tin liên lạc của quý vị. Văn phòng đại diện này được yêu cầu cung cấp cho quý vị bản sao của cuốn sổ tay đạo luật này. Văn phòng này bị nghiêm cấm việc thực hiện kinh doanh với quý vị nếu quý vị dưới 18 tuổi.

Tôi có thể tin cậy vào thông tin lý lịch phạm tội của vị hôn phu (hôn thê) hoặc người phối ngẫu công dân Hoa Kỳ của tôi không?

Thông tin lý lịch phạm tội mà được thu thập bởi văn phòng đại diện xuất phát từ nhiều nguồn thông tin đại chúng khác nhau, cũng như thông tin cung cấp bởi những thân chủ công dân Hoa Kỳ trên những hồ sơ định cư. USCIS không thể truy cập vào tất cả các cơ sở dữ liệu tội phạm tại Hoa Kỳ. Người bảo lãnh công dân Hoa Kỳ có thể không khai đúng sự thật trong hồ sơ bảo lãnh. Cũng có thể người công dân Hoa Kỳ có tiền sử về hành vi ngược đãi nhưng chưa bao giờ bị bắt giữ hoặc bị kết án. Vì thế, thông tin lý lịch tội phạm mà quý vị nhận được có thể không đầy đủ. Mục đích của IMBRA là cung cấp những thông tin và những nguồn lưu trữ có sẵn cho những hôn phu (hôn thê) và những người phối ngẫu định cư. Cuối cùng thì quý vị vẫn là người phải chịu trách nhiệm về việc quyết định liệu quý vị cảm thấy an toàn hay không trong mối quan hệ của quý vị.

Những hôn phu (hôn thê) hoặc những người phối ngẫu nước ngoài là những nạn nhân của bạo lực gia đình cũng có thể là những nạn nhân của việc buôn người không?

Các hình thức khác về vấn đề khai thác con người bao gồm cả việc buôn người có thể đôi khi xảy ra cùng với bạo hành gia đình, khi việc lạm dụng này liên quan đến hình thức lao động cưỡng chế, những dịch vụ, hoặc những hoạt động buôn bán tình dục bị ép buộc.

Quý vị có thể tìm kiếm sự trợ giúp liên quan đến nạn buôn người tại:

Trung Tâm Hỗ Trợ Quốc Gia về Nạn Buôn Người:

1-888-373-7888
(24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần)

www.acf.hhs.gov/trafficking

Đường dây nóng của Đội Đặc Nhiệm về Nạn Buôn Người và Bóc Lột Nhân Công, thuộc Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ
1-888-428-7581

(Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều)
www.usdoj.gov/crt/crim/tpwtf.php

Thông tin thêm có thể được tìm thấy trên trang web của chúng tôi hoặc bằng cách gọi số điện thoại miễn phí dưới đây:

Thông tin chung của USCIS
Tại Hoa Kỳ, điện thoại miễn phí đến:
1-800-870-3676 hoặc
Tham khảo trang Web của chúng tôi tại:
<http://www.uscis.gov>